

# ПЕШТАНСКО-БУДИМСКІЙ

# С К О Р О Т Е Ч А .

ГОД. I.

ИЗДАЕ

ТЕЧ. I.

ДИМИТРІЙ ІОВАНОВИЧЪ.

Четвртакъ, 9. Іуліа.

Число 3.

1842.

## ЛЮБОПЪВАЦЪ.

одъ

Вас. Живковића.

Ты плавишь зоро златна,  
Твой сыйный блиста зракъ,  
Сви среѣни тебе славе,  
Я любимъ гроба мракъ.

Ты плавишь; „ето красне!“  
(Чуе се свѣта кликъ)  
Я пѣваць сузе люѣ'  
Твой руйный кунемъ ликъ.

И бѣжимъ, куда? незнамъ! —  
Усамлѣнъ тражимъ лугъ;  
Покоя нигдѣ немамъ,  
Плачь ми е вѣрный другъ.

Одъ првога оградка  
Тихъ боравитку санъ,  
Докъ тамна ноѣ не сагна  
У море кивный данъ.

Чимъ влашиѣ затренте  
Поноѣи груне часъ,  
Моя ѣ прекут' душа  
И арфе екнут' гласъ.

Появ'се бледъ мѣсече  
Са пратньою звѣдица,  
У сузи ока мога  
Огледайте лица.

Пѣвати млаѣанъ неѣу  
Пріяну лозе сласть,  
Варливо злато нека  
Суетнима на часть.

Пріятель сеагда вѣранъ  
Ребра Адамова,  
Томъ пѣват' и служити  
Бытѣ ми радость сва.

## МЛАДА УДОВИЦА.

(по пѣмачкомъ.)

Удовица Спасоевиѣка живила е у Н\*. О-  
бытавала е у одной малой куѣици у Опан-  
чарской улици. Она е была лѣпа, плава, оча-  
раваюѣа, 21. годину стара. Ни е шесть мѣ-  
сеѣй прошло, одъ како се съ мужемъ са-  
стала, овай еданпуть у зимньо вече безъ ка-  
банице отиде у шетию. Шта човекъ одъ два-  
десетъ година подпети може, неможе одъ  
петдесетъ. Разболе се. Лѣкарева помоѣ е  
была суетна. Онъ умре. Буде сараѣнъ. У-  
довица му е плакала, можда само зато, што  
е у обычаю, да се плаче; можда и.... Али  
сасвимъ безумно е изпытивати, зашто се лю-  
ди смѣю и плачу. Сузе се осушише. Спа-  
соевиѣка ни е была богата. Капиталаць  
нѣкій, кои іоѣ е малый интересъ на годину  
доносіо, было е све, што іоѣ е остало. Али  
съ лѣпымъ стасомъ, и съ 21. годиномъ дае  
се и іошъ више очекивати. Надежда е и злат-  
на и ружична. Она е ишла у дружтва, гдѣ  
се вечери у пѣваню любезны арія и разговору  
пріятно проводе. Свака стварь на свѣту има  
двѣ стране, осѣняваюѣу и освѣтлююѣу. Та-  
ко е было и овде. Господинъ Сретѣѣъ,  
27. година старъ, лѣпогъ стаса, быо е  
за Спасоевиѣку освѣтлююѣа страна у о-  
вымъ забавама. Онъ е дсвольно мозга имао,  
да то смотри. Пѣгове су очи говориле, нѣне  
су очи говориле. Онъ е писао, она е писала.  
Они су се любили....

„Добро самъ ю добыю“ мысляше Сре-  
тиѣ.

„Можда ме чека лѣпша будућность“  
мысляше удовица.

Нѣтко закуца на враты.

„Можда е онъ.“ Малой дѣвойчици, коя  
ю е дворила, рекне, да га пусти у нутра.  
Но онъ небыяше. Среѣтиѣ е было прелѣпъ,  
да бы тако ласно овай коракъ учиню. Осо-  
ба, коя у нутра ступи, было е еданъ племен-  
ить человекъ одъ близу 60 година. Овай е  
свега имао осимъ новаца, па да кодъ кое  
грофице юшъ знамениту ролу игра. Госпо-  
динъ Малински было е маторый стараць, при-  
ятна луда кодъ госпоя, кое су га упркось  
нѣговымъ годинама ипакъ радо имале.

„Нечудите се, госпоице, што мене предъ  
собомъ видите. У моимъ годинама нема се  
каде провоѣація тражити. Валя найкраѣий  
путь узети.“

„„Драго ми е, господине, што сте ме  
походили, и...“

„„Госпоице“ пресѣче юй стараць рѣчь  
„я самъ дошао вама двѣ тайне одкрити. Ако  
вамъ е моя похода и тегобна, опеть баремъ  
ни е безъ дѣйствія.“

„„Говорите господине; человекъ као вы...“

„Данась самъ одъ могъ дѣловодителя  
добыю листъ, кои ме у сасвимъ друго станѣ  
полаже. Я самъ было сирома; садъ самъ бо-  
гаты. Нѣкакавъ Малински, кога никадъ у  
животу момъ ни видю нисамъ, а сродникъ  
ми е было, недавно е у Т\* умро: я самъ нѣ-  
говъ наслѣдникъ.“

„„Я вамъ честитамъ. Среѣа ни е сва-  
гда сѣпна; кадкадъ и одреши очи.““

„Истина мало покасно то е учинила“  
рекне стараць кланяюћи се; „али, госпои-  
це, я не манѣ зато самъ и вама обвезанъ...  
Чини ми се, као да веѣ имамъ кућу, са-  
лашь, стоку. То е моя прва тайна. — Дру-  
га можда е и смѣшна; али е тако истинита,  
да— ако ю вы, госпоице, небы одобрили— ба-  
ремъ заслужуе, да мене извините, што вамъ  
ю одкривамъ.“

„„Да чуемо, господине.““

„Я Васъ любимъ.“

„„Вы мене любите?““

„Я за васъ, госпоице, имамъ срце одъ  
20. година. Узмите мою руку. Вы богата  
нисте; я самъ богатъ. Вы ѣте старость мою  
забравити, и кадгодъ после мое смрти ве-  
лико иманѣ посѣдовати.““

„Добро дакле: немыслимо на смръть;  
подѣлимо, госпоице, мое богатство. Вы  
сте се у среѣанъ данъ родили: узмите све,  
што имамъ. Ако ми любовь и неможете покло-  
нити, то ми оставите баремъ лѣпу утѣху, да  
самъ вреданъ ваше пріятельство уживати;  
поклоните ми ту сладку мысао, да се нѣме  
поносити могу.“

Одъ Малински имао е и други о-  
снова, коима бы Спасоевиѣку на свою  
страну добыти могао; но та изъ нѣжности не  
хтѣде употреблявати. Онъ юй е могао каза-  
ти: Вы сте одъ низкогъ рода, и неможете се  
дружити съ великомъ господомъ; узмите  
име одъ Малински. Будући самъ я сада бо-  
гаты, то ѣу васъ моимъ титулама накити-  
ти: я самъ племешить. Лѣпо е, кадъ се у  
великимъ дружбама вели: ова е племенит-  
та; слаѣе е чути: госпоя племенита одъ Ма-  
лински, него госпоя Спасоевиѣка.

Ништа одъ овога ни е Малински напо-  
минаю. Удовица му захвали на доброты;  
но чувствованѣ срца немогаше му на нѣгово  
утѣшенѣ одкрити. — Жалостанъ удали се  
младоженя.

Госпоя Спасоевиѣка пише господину Сре-  
тиѣу. Онъ юй доѣ. Учини свой поклонъ—  
погледавши ю као задоблѣну веѣ сужницу  
свою залюблѣнымъ очима.

„Госпоице,“ проговори „како самъ я  
среѣанъ: овай ми е данъ пайлѣпший у жи-  
воту!“

„Затимъ погледа по соби. Ова е была  
чиста, али не скупощно уреѣена. При свемъ  
томъ Среѣтиѣ ю е уподоблявао палати, ста-  
ну божества. Кадъ е о своіой любви гово-  
рю, Спасоевиѣка га е са смѣшенѣмъ порица-

ла за претериванѣ любовныгъ изрѣза. Любовь е не само слѣпа, него и глува. Сретиѣ е много говорио о любви, али никадѣ ни е изустіо рѣчь свадба, што е кодѣ честне и независне жене требало прво да буде. На среѣху Спасоевиѣка была е залюблѣна; али е доста и при себи была, да на будуѣность помысли. Са спуштенымъ очима запыта Сретиѣа: шта е наумио?

„Госпоице, данѣ е красанѣ, лето се приятно креѣе, дрва у шуми лѣпа и богата зеленость покрыва: небы ли чистѣ зракѣ прпсти хтѣли — да мало изиѣемо.“

„Шта вамѣ е садѣ пало? Шта ѣе свѣтъ реѣи?“

„Свѣтъ ѣе реѣи, да вы мене любите, и да я васѣ любимѣ“ одговори Сретиѣѣ.

„Да Богѣ да и после десетѣ година то рекао!“

„Не само после десетѣ, двадесетѣ година, него на вѣкѣ, на вѣкѣ ѣе, госпоице, то говорити.“

„Шта отацѣ вашѣ о томѣ суди?“

„Мой отацѣ? — Я никадѣ отцу не казуемѣ, кудѣ ми срце блуди.“

(конацѣ слѣдуе.)

Др. Х. Пфау о найновимѣ тежняма Славенски литератора.

Као што се у Нѣмачкой млада Нѣмачка, тако исто сада меѣу народима Славенскогѣ порекла находи се књижевна пропаганда, кою бы управѣ „Млаѣаномѣ Славіомѣ“ назвати могли. Коловоѣе су скорашни мудролюбци Славенски. Нѣиво е найвеѣе тежеиѣ главна Славенска нарѣчја, као: Руско, Полячко, Ческо и Србско меѣу собомѣ тако споити, да свакомѣ литератору сва ова роѣена буду, и да се такoвимѣ начиномѣ „вѣчнотраюѣа књижевна узаймность“ утемели измеѣу oве четири граи славенскога стабла. Но будуѣи да осимѣ ова четири нарѣчја јошѣ е данѣ и то общенародный књижевный езыкѣ установити треба, то су садѣ и на таковий

литератори Славенски свой управили погледѣ. Пакѣ не само Источногѣ, но и Западногѣ вѣрозакона литератори Славенски, као: Хрвати, Славонци, участници су овогѣ лѣпогѣ предпрјатја. И заиста чудно намѣ се види, како у ово и исто доба свеобште Аугсбурже новине у Чис. 257. о нѣкомѣ „обезнародованіу Славена“ (Entnationalisirung der Slaven) говорити могу, кадѣ Славенски Гениј кодѣ насѣ у Срби, Унгарској, Хрватској и Славоніи опетѣ свою главу диже, да започне новий животѣ. Али Новине Будимско-Пештанске ове су намѣ гласове за лажне веѣе прогласиле у Числу 88.

У обште свѣтъ художества кодѣ Славена до скоро е у тами лежао. Найпре и найпре у Руској напредѣ е ступати почео. И онда текѣ Србија, едина држава, коя е явный и истиний показателѣ моѣи христјанске супрoтъ тиранства турскога, коя се сматрати може као ключѣ за разширенѣ христјанства у турскимѣ државама, — на коя бы веѣе и досадѣ общеполитичный значай, и само име Европейско задобыти могла, да е турски провинція, Босне и Албаніе, супрoтъ обезсилѣне Порте и нѣны тирански силеція позиву слѣдовала, — Србија, велимѣ, оріашкимѣ корацима ступати поче за Славенскимѣ предводникомѣ умѣтности. Тко само одѣ три године Бѣоградѣ видіо ни е, не бы га садѣ познати могао: тако га е вѣшта рука искусногѣ художника украсила. Садѣ видимо, да и друге науке и умѣтности почини новозаведеномѣ Академіомѣ напредѣ ступати, ако и неимамо засадѣ државно Свеучилиште. Пакѣ и што си Турчинѣ, као господарѣ града, досадѣ ни представити ни е могао, у животѣ веѣе ступа „Србско Народно Позориште.“ (Е.)

### КНЪИЖЕВНЕ ВѢСТИ.

(Србске.) Г. Јаковѣ Живановичѣ превео е на србски Цицероново дѣло „Тускуланска Испытанія“, и веѣе у типографіи ОО. Мехитариста у Бечу штампати дао. Дѣло ово састои се изъ петѣ кнѣига: прва дѣйствиуе „о презрѣвию смерти.“

друга „о терпѣннѣ болѣзни,“ треѣа „о умягченію бриге,“ четвѣрта „о прочима возмущеніями духа,“ пѣта „о томъ да е добродѣтель ко блаженому животу сама собомъ задовольна.“ Цѣна му е два форинта В. В. — У Пешти пренумерирати се може и при Учредничествѣ Пештанско - Будимскогъ Скоротече.

(Ческе.) У првомъ числу листова наши обявљено дѣло Г. П. І. Шафарика „Slowansky Národopis s tarau“ веѣъ се по другій путь штампа. У обяву вели Г. Списатель: да е морао ново непроменѣно изданіе съ нѣкимъ потребнимъ изправљеніями предузети, будуѣи е прво врло мало было, и еѣва е само Г. Г. предбройниѣма достати могло. — Мы смо веѣъ на кратко извѣстили читателѣ наше о садржаю исте кнѣиге; но непропустили овде и рѣчи самогъ Г. Ауктора навести. „У кнѣизи овой“ вели онъ „дѣла се како о Славенскимъ, тако и о другимъ нѣима оближнимъ колѣнѣма у лингвистичномъ огледу, и прво ясно е ограниченъ просторъ езѣика и нѣговы нарѣчїа, затимъ предложени су знаци свакога нарѣчїа, и наипосле бачени су нѣки погледи на литературу, нѣну судбину и садашнѣ стаѣѣ. На мапи (какообразу?), 18<sup>2</sup> 7<sup>3</sup> високой и 22<sup>2</sup> 5<sup>3</sup> П. м. дугачкой, представли е просторъ землѣ одъ Архангелска до Солуна и Цариграда у ширини, и одъ ушѣа Лабе па до ушѣа Волге у дужини, по различности езѣика и нарѣчїа различнымъ бояма начертанъ, съ означеніемъ политичны граница.“ — Цѣна е за предбройниѣе 2 фор. сребр. Рокъ предплате трае до првога Септембра т. г. У Пешти предплату прима и Учредничество Пештанско - Будимскогъ Скоротече. — Изправљенїа другога изданїа штампа ће се у особитой кнѣижници. Ова ће се онѣма, кои прву кнѣигу имаю, баѣава давати. \*)

\*) Неѣе безмѣстно быти, ако овде рѣчи едногъ дописника нашегъ изъ Земуна наведемо, кои о истомъ дѣлу овако вели: „Шафариково дѣло веѣъ самъ приміо. О нѣму нека ученый свѣтъ суди. Мы неученый морамо се дивити неуспѣномѣ труду овогъ великогъ мужа; — ал' Невлавени, кои су насъ досаѣдѣ удручавали, мыслимъ неѣе моѣи свое очи на земљовидъ бацити, а да у срцу не застрепе, да иймъ се неврати жао за срамоту; што съ временомъ простати неѣе, ако се меѣу тимъ непокою, и нама неужаю по своме обычаю.“ —

Листъ овай излази два путь у седмици, свакогъ Четвѣртка и Неѣелѣ, Четвѣркомъ на по табака съ образомъ ношѣива, а Неѣелѣкомъ на читавомъ табаку. — Предплатити се може на свакој ц. кр. пошти съ долготрѣиномъ цѣномъ за изванске 5 фор. ср., за Пештанѣе 4 фор. 36 кр. ср., и у експедици Пештанско - Будимскогъ Скоротече, нахоѣеѣой се при учредничествѣ у Пешти у Беѣемской улици (Bastei Gasse) Nro. 349.

## ТРГОВАЧКЕ ВѢСТИ.

Надзѣрательство свѣлодѣлства сл. Загребачке Вармеѣе обзнаю е, да цѣна чаура у тамошнимъ фабрикама по гласу високе Мѣстозаступногъ Совѣта уредбе овако е опредѣлена: фунта чаура 1. реда съ 36. кр., 2. реда съ 24. и 28. кр., наипосле 3. реда съ 14. 19. и 21. кр. ср. наплаѣуе се.

Пешта 7. Јуліа. (продаѣа вуне). Прошавше и ове неѣелѣ знатно е количество одъ свѣю врстїй овѣе вуне овде продаю. Прилично е купаца было, понайвише изъ Моравске и Ческе, а врло мало изъ иностраны држава. Чувши продавци, да е цѣна вуне у Шлезкой на нѣколико форинтїа маѣи, него што е прошавше гоѣине была, спусте и они цѣну, и тако живъ быѣше пазаръ. Види се дакле, да при умѣреной цѣни и овоземни фабриканти куповати могу. — Наша вуна е ове гоѣине, гѣѣшто изузимаюѣи, лѣпа, чиста, бѣла, а у Нѣмачкой, именито у Шлезкой и Саской и т. д. туже се на рѣаву вуну. — Електорала ни е было на пазару; фина првострижена вуна продавала се е за 90 фор. Наипосле се траѣи орѣинарна прво - стрижена вуна: цѣна ѣой е 45 — 60 фр., коѣ е нѣшто и скочила. Другїй путь стрижена зимня вуна одъ Бачки оваѣа за 26 — 30 фор., а одъ Сеѣеѣински за 32 — 34 фор. сасвимъ е готово разграбљена. Финѣе и средиѣѣ другїй путь стриженѣе вуне маѣѣ се е траѣило. — Ровульска вуна продавала се е за 26 — 30 фор., бирска 32 — 34 фор. — Пазаръ ѣошъ трае по изложеной цѣни, и наѣамо се, да ова пасти неѣе. У Банату, Ерѣѣељо и Влашкой саѣѣ се текъ стриже и пере ровульска и бирска вуна, коѣ ће текъ у Августу овамо на вазаръ донѣшена быти.

## НОШИВО.

(съ образомъ Ч. 2.)

Борносъ цѣрнїй одъ ѣетине, зелѣна халѣина одъ кродонаѣла, шѣширѣ флорентинѣрѣ съ бѣлымъ перѣѣмъ. — Халѣина одъ бѣлога мола съ цѣрвенымъ гранѣма вѣзѣна, на прѣима траѣѣри съ навѣзѣномъ ружомъ.

## Станѣ Дунава.

5. Јуліа 5' 3" 9<sup>3</sup> — 6. Јуліа 5' 8" 3<sup>3</sup> — 7. Јуліа 6' 1" 6<sup>3</sup> — 8. Јуліа 6' 2" 0<sup>3</sup> (надъ 0.)